

# 河北红色文化双语资源建设与传播的创新实践研究

刘子茹 管亦婷 陈玉彤 刘榴  
防灾科技学院

DOI:10.32629/mef.v8i18.16963

**[摘要]** 本文以河北红色文化国际传播瓶颈为切入点,开展由意识与文化差异引发的“文化折扣”、缺乏适配国际语境的多元载体、海外大众传播渠道狭窄等三大问题的实地调研。研究发现,双语资源匮乏与传播模式滞后是关键制约因素。为此,本研究提出“1+3+N”双语资源数据库方案:以1个资源库为支撑,3位核心红色人物为载体,N个历史事件为延伸。通过文献精准校译与多媒体创新叙事,构建起三大创新传播路径——以生活化表达破解“文化折扣”、以数字媒介拓展形式、以多渠道传播创新形式。该体系为河北红色文化的传承与国际传播提供借鉴,有助于提升中华文化国际影响力。

**[关键词]** 河北红色文化; 双语资源建设; 国际传播; 创新实践

中图分类号: G09 文献标识码: A

## Research on Innovative Practices in the Construction and Dissemination of Bilingual Resources of Hebei's Red Culture

Ziru Liu Yiting Guan Yutong Chen Liu Liu

School of Foreign Languages, Institute of Disaster Prevention

**[Abstract]** This paper takes the bottlenecks in the international dissemination of Hebei's red culture as a starting point, conducting field research on three major issues: "cultural discount" arising from awareness and cultural differences, the lack of diverse carriers suitable for international contexts, and the limited channels for mass communication overseas. The study finds that the scarcity of bilingual resources and the lag in dissemination models are key constraints. To address this, this research proposes a "1+3+N" bilingual resource database solution: comprising a central resource repository, three core revolutionary figures, and extensions into N historical events, establishes three innovative communication pathways through precise textual collation and multimedia narrative. These pathways are designed to overcome the "cultural discount" via relatable expression, extend reach through digital media, and innovate methods via multi-channel dissemination. The system serves as a reference for the international transmission of Hebei's revolutionary culture, thereby enhancing the global influence of Chinese culture.

**[Key words]** Hebei revolutionary culture; bilingual resource development; international communication; innovative practice

### 引言

全球化背景下,推动中国文化“走出去”是提升国家软实力、增进国际认同的关键战略。红色文化是中国特色社会主义文化重要部分,其国际传播使命特殊。河北红色文化资源丰富但国际影响力弱,以李大钊、董存瑞和狼牙山五壮士等代表性人物相关景点为例,对外传播基础差,双语资料匮乏,难满足国际访客需求,制约传播。当前,河北红色文化需破解语言与传播难题,方能更好走向国际。

### 1 文献综述与理论基础

#### 1.1 文献综述

新媒体技术的快速迭代与传播环境的深刻变革,正推动着红色文化传播方式不断进行创造性转化与创新性发展。众多学者围绕这一主题展开深入研究。王明宽与李璐璐(2025)在研究新媒体时代红色文化传播现状后指出,新媒体时代红色文化传播面临的传统问题与新挑战,需要通过创新叙事方式、优化内容供给、强化价值引领来实现突破<sup>[1]</sup>。艾岚与曲云鹏(2024)在探讨河北红色文化传播方式时提出,可运用VR技术构建沉浸式场景,以此提升传播的沉浸感与互动性<sup>[2]</sup>。王冰涵(2022)等人从融媒体视角研究河北红色英雄文化传播方式,建议采用H5等轻量化技术在融媒体视角下呈现红色历史,实现地域记忆建构与情

感同应的融合传播<sup>[3]</sup>。田海舰与李慧娟(2021)在有关河北红色革命文化传播体系的调查研究中,提出构建多元协同的传播体系,涵盖社会多主体的联动机制,以及诸多传播的具体路径<sup>[4]</sup>。唐黛(2022)立足跨文化传播视角,对河北红色文化对外传播展开研究,强调红色文化对外传播需适应全球化,增强国际认同。上述一系列研究从技术应用、体系构建以及价值传递等多方面,为红色文化的新媒体传播提供了坚实的理论支撑和实践指导<sup>[5]</sup>。然而,这些研究在技术应用场景、微观设计、传播效果评估等方面仍存在一定局限。鉴于此,本研究以特定区域红色文化传播为研究对象,结合实地调研结果,探索符合河北红色文化传播的多媒体路径,旨在丰富特定区域红色文化传播的研究成果,为地方红色文化赋能。

### 1.2 理论基础

本研究以拉斯韦尔“5W”传播理论为核心理论基础,旨在为河北红色文化双语资源库的构建与传播实践提供坚实的理论支撑和分析框架。“5W”传播理论由美国新闻学家拉斯韦尔于1948年提出。该理论提出了5个最为关键的环节,即“Who(谁来说)”“Says What(说了什么)”“In Which Channel(通过什么渠道)”“To Whom(向谁说)”和“With What Effect(有什么效果)”。因这5个环节均以字母“W”开头,故得名“5W”理论<sup>[6]</sup>。

## 2 河北红色文化国际传播现状与问题分析

### 2.1 河北红色文化资源概况及文化价值

河北省红色文化资源丰富,李大钊纪念馆、狼牙山景区和董存瑞纪念馆是其中三大核心代表。它们不仅是地方革命历史的见证,更承载着重要的历史、教育与精神价值。

### 2.2 河北红色文化研究方法

本研究旨在建设河北红色文化双语资源库并创新其国际传播方式,以李大钊、董存瑞和狼牙山五壮士为案例,综合运用三种方法。首先,采用文献研究法,梳理历史文献与拉斯韦尔“5W”传播理论,奠定内容与理论基础。其次,通过实地调研法,考察李大钊纪念馆、董存瑞烈士陵园及狼牙山五壮士纪念馆,记录其现有双语资源情况,了解国际游客需求与传播难点,为资源库设计与传播策略提供依据。最后,采用实践应用法,将双语史料、短视频等成果在海外社交平台发布测试,分析传播数据与受众反馈,优化资源建设与传播模式。

### 2.3 基于实地调研的传播困境分析

#### 2.3.1 传播主体——单一化与官方化

目前,传播主体主要由红色景点管理方和政府宣传部门构成,角色高度官方化。在实地调查中我们发现,宣传主体缺乏专业化传播团队,例如未配备外语志愿者、缺乏多语种内容创作者及跨文化传播专家,难以让河北红色文化突破地域与语言壁垒,触达更广泛的受众。

#### 2.3.2 传播内容——跨文化转换不足

传播内容存在严重的“翻译”而非“文化转化”问题。具体表现为:文本过度使用“为革命牺牲”等国内政治化表述,未能将抽象概念转化为具象叙事;同时,内容聚焦宏大历史进程,

忽视个体经历与情感细节,导致国际共鸣不足。例如,李大钊的外宣材料仅强调其“革命先驱”身份,却未展现其作为学者与父亲的多维形象。

#### 2.3.3 传播渠道——系统性硬件缺失

实地调研显示,红色景点线下外语服务严重不足,如李大钊故居与董存瑞纪念馆的英文标识、导览及交互设备均告缺失,造成信息断链,阻碍了向国际社会的有效传播。

#### 2.3.4 传播受众——定位模糊,忽视跨文化差异

通过采访红色景点负责人我们得知,部分景点主要定位国内游客,未针对国际受众制定差异化传播策略;未考虑国际受众“对中国历史了解有限”“认知习惯偏向个体叙事”等特点,传播内容与形式均未适配目标受众需求,难以触达并打动目标人群。

#### 2.3.5 传播效果——认知与情感层面的脱节

在认知层面,因语言生硬、文化概念翻译不准,导致国际受众无法准确理解河北红色文化的核心内涵。在情感层面,因叙事单一、缺乏个体细节,难以引发国际受众情感共鸣,无法建立文化认同。

## 3 河北红色双语资源创新以及项目传播效果

3.1 资源系统创新:“1+3+N”河北红色文化双语资源库构建  
为实现河北红色文化双语资源系统整合与精准传播,本研究构建“1+3+N”资源库架构,各部分功能明确,形成“基础支撑—核心聚焦—内容延伸”逻辑闭环,具体如下:

“1”即一个河北红色文化双语资源库,该数据库作为基础支撑单元,以“集中存储、分类管理、便捷调用”为目标,整合了河北红色文化对外传播所需的多类型双语资源。其涵盖三大核心模块。其一为史料文献模块,收录了李大钊等人物的家书、文稿、事件档案、经校勘形成的带有注释的中英对照文本;其二为视听素材模块,集合了配有解说实景影像的短视频;其三是专用术语模块,整合了适用于国际传播场景的英文术语,统一了红色精神有关译法。“3”即三大核心红色人物,选取李大钊、董存瑞、狼牙山五壮士作为资源库核心传播载体,构建“人物画像—精神提炼—双语呈现”专属单元。“N”即N个红色人物相关事件,“N”指代与三大核心人物直接关联的历史事件,例如李大钊参与的“中国共产党创建”、董存瑞所在的“隆化战役”、狼牙山五壮士参与的“狼牙山阻击战”等事件,实现“人物—事件”双向检索。

### 3.2 传播创新:多媒体矩阵的线上整合传播策略

为提升河北红色文化双语内容线上传播率与受众互动性,构建多媒体矩阵传播策略,具体实施路径如下:

#### 3.2.1 依托短视频平台

聚焦“轻量化、场景化”传播,针对抖音、小红书等平台年轻用户多、偏好视觉化内容的特点,制作系列双语短视频。内容设计围绕三大方向:一是人物故事vlog,以第一视角模拟探访,如跟随李大钊讲述对孩子的牵挂;二是景点漫游短视频,拍摄核心景点实景,配备双语解说;三是重现历史短视频,用动画或情景演绎还原场景。

### 3.2.2通过微信公众号

侧重“深度化、体系化”输出,依托其用户覆盖广、支持长文阅读的优势,定位为“深度解读平台”,定期发布结构化推文。聚焦红色文化专题解读,如《烽火家书里的爱国情怀(中英对照)》;排版采用“中英对照”,并同步更新短视频,实现“长文+短视频”联动传播。

3.3内容创新:以人物叙事为核心的“点-线-面”内容生产模式

本项目突破传统红色文化传播中“内容碎片化、叙事宏大化、情感疏离化”问题,摒弃传统的传播思路,聚焦李大钊、董存瑞、狼牙山五壮士三大河北红色人物,构建“点-线-面”三维内容传播模式,结合实地调研(如李大钊纪念馆外文覆盖率不足30%)与受众需求(85.2%人群对河北红色文化仅“一般了解”,偏好视频、图片类内容),形成适配双语传播的内容体系,解决“受众看不懂、没兴趣、难共鸣”痛点。“点”:以核心人物为叙事锚点。选取李大钊、董存瑞、狼牙山五壮士为核心,深入挖掘其生平事迹。讲述李大钊先生时,聚焦其思想启蒙作用,注重家书等私人史料双语转化与情感表达,展现其双重身份;讲述董存瑞战士时,以“舍身炸碉堡”为核心,突出个人与集体精神结合,用成长细节替代笼统标签;讲述狼牙山五壮士时,以“集体英雄主义代表”为核心,挖掘细节素材,通过双语转化展现个体选择,增强国际受众对牺牲精神的理解。“线”:以多维事件为叙事线索。以人物生平重要事件为“线”,串联成长轨迹与精神演变。李大钊的“线”涵盖思想、实践、传承及个人生活;董存瑞的“线”包括儿童团长、战斗、牺牲等阶段,补充“董存瑞班”传承故事;狼牙山五壮士的“线”按任务、诱敌、跳崖、救援及学习热潮展开,避免故事断裂。“面”:以情感与文化为叙事层面。在情感层面,注重人物在家庭、战友、国家间的情感纠葛与价值选择;在文化层面,将人物故事置于燕赵文化等宏大背景中,增强文化厚度与国际可比性。在传播层面,通过中英双语对照等方式,确保叙事在不同文化语境中的准确性与感染力。

### 3.4项目传播效果

建成“1+3+N”河北红色文化双语资源库系统,完成三大核心人物系列故事中英对照创作,同步开发微纪录片等多媒体产品。新媒体运营成果显著,抖音“红色‘冀’忆匣子”李大钊相关视频累计浏览近3万,多条破万;B站红色文化视频获大量播放评论;微信公众号推送的《红色“冀”忆——烽火家书里的家国情怀》等深度推文及视频内容获得多次点赞、分享与收藏,小红书发布的李大钊求学之路、家书等主题笔记收获用户关注与红心点赞,各平台共同推动红色文化广泛传播。项目成功实现

多方面创新:首先,叙事采用“点-线-面”模式,深入挖掘人物生平,用双语故事塑造形象,展现红色精神人文情怀。其次,技术构建双语及多媒体数据库,整合碎片化资料,实现系统化管理。再次,通过打造多媒体传播矩阵,提升传播的广度深度。该项目将助力河北红色文化在国内外的传承与弘扬,为红色文化传承与国际传播贡献力量。

## 4 结语

本研究围绕河北红色文化,构建了“1+3+N”双语资源库,并运用“点-线-面”叙事与多模态传播策略,有效缓解了文化传播中的语言与叙事瓶颈。实践表明,该体系形成了从资源建设到传播反馈的闭环,验证了项目的可行性。研究也有其局限,如核心人物覆盖有限、资源库深度受技术能力制约。未来计划扩容资源库,探索AI应用,以加强国际推广。

### [基金项目]

防灾科技学院国家级大学生创新创业训练计划项目“红色‘冀’语——河北红色文化双语资源建设与传播实践”(202511775137)。

### [参考文献]

- [1]王明宽,李璐璐.新媒体时代红色文化的传播现状与对策[J].名作欣赏,2025,(26):11-13.
- [2]艾岚,曲云鹏.基于VR技术的河北红色文化传播策略研究[J].石家庄铁道大学学报(社会科学版),2024,18(04):78-83.
- [3]王冰涵,杨昕怡,孔梦瑶,等.融媒体视角下河北红色英雄文化传播研究[J].采写编,2022,(12):86-88.
- [4]田海舰,李慧娟.河北红色革命文化传播体系构建[J].河北大学学报(哲学社会科学版),2021,46(04):55-64.
- [5]唐黛.立足跨文化传播视角探讨红色文化对外传播——评《跨文化视野下河北红色文化的对外传播研究》[J].传媒,2022,(03):99.
- [6]哈罗德·拉斯韦尔.社会传播的结构与功能[M].北京:中国传媒大学出版社,2012:28-40.

### 作者简介:

刘子茹(2005--),女,汉族,河北衡水人,本科在读生,研究方向是英语。

管亦婷(2003--),女,汉族,安徽池州人,本科在读生,研究方向是英语。

陈玉彤(2006--),女,汉族,安徽宿州人,本科在读生,研究方向是英语。

刘榴(1986--),女,汉族,湖南浏阳人,文学博士,副教授,研究方向是文学与文化传播。